

Ἔνα δραματικὸν  
ἐκπαιδευτικὸν Πρόγραμμα  
(Ἴδε σελίδα 97)

ΜΑΡΤΙΟΣ —  
ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1963  
ΕΤΟΣ Α' ◊ ΑΡΙΘ. 4

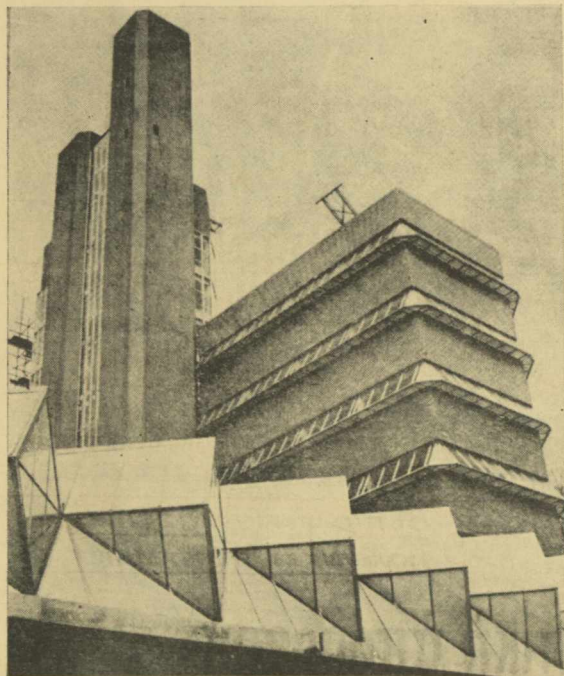
# ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ ΞΕΝΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ

MODERN EDUCATION & FOREIGN LANGUAGES

A MONTHLY REVIEW

Published  
with the cooperation of the  
INSTITUTE OF AMERICAN STUDIES - I.A.S.

ATHENS



Σύγχρονα Ἐργαστήρια Πανεπιστημίου

Ἔνα τμήμα τοῦ νέου κτιρίου τῶν ἐργαστηρίων ἀεροδυναμικῆς  
καὶ ἠλεκτροσμοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Λαίστερ εἰς Μ. Βρετανίαν,  
καὶ τὸ ὅποιον προεκάλεσε πολλὰς συζητήσεις. Τὰ ἰδιότυπα πα-  
ράθυρά του ἐπιτρέπουν τὴν εἰσοδὸν ἀπλέτου φωτός.

- ◊ ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ
- ◊ ΟΡΓΑΝΟΝ ΜΕΛΕΤΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
- ◊ ΕΚΔΟΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ :  
ΚΩΝΣΤ. Α. ΓΕΡΑΡΔΟΣ
- ◊ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ :  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΑΜΕΡΙΚΑ-  
ΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ - IAS
- ◊ ΓΡΑΦΕΙΑ :  
ΜΕΓΑΡΟΝ Ι.Α.Σ. - ΦΕΙΔΙΟΥ 57  
ΤΗΛ. 620.180 - 621.276

ΑΘΗΝΑΙ

# MODERN EDUCATION & FOREIGN LANGUAGES

A MONTHLY REVIEW

Editor : CONST. A. YERARDOS

Published with the cooperation of the  
INSTITUTE OF AMERICAN STUDIES - I.A.S.

Annual Subscription :

In Greece... Drs. 100

In other Countries \$ 10

OFFICES : IAS Building, 5c Pheidou St., Athens, Greece  
Tel. No. 620.180

VOLUME I

MARCH - APRIL 1963

NUMBER 4

## CONTENTS

	Page		Page
- Private Initiative in Education . . . . .	93	- Pending for 17 Years: The Issue of Foreign Language Schools . . . . .	105
- Viewpoints . . . . .	94	- Educational Organizations : . . . . .	
- The Organization of Economic Cooperation and Development on Greek Education . . . . .	95	The Hellenic-American Union . . . . .	110
- The British Labor Party on Education . . . . .	97	The Union of Private Technical and Vocational Schools . . . . .	111
- Modern Views on Intelligence and Intelligence Testing—A Lecture by Prof. Philip E. Vernon . . . . .	99	The British Council . . . . .	112
- Education: the First Objective in the Battle of the European Common Market . . . . .	100	- Teaching by Means of Electronic Equipment . . . . .	113
- The Accomplishments of Mr. Gregory Kasimatis, Minister of Education . . . . .	101	- Educational News from Greece . . . . .	114
- The Speed-up of Education . . . . .	103	- Educational News around the World . . . . .	115
- English has become the Chief Means of Communication in Africa and Asia . . . . .	104	- The Role of the Teacher in Modern Schools (by Mr. G. I. Papachristofilou, Assistant Gymnasium Principal) . . . . .	116
		- The Professional Equipment of Teachers (by Mr. John D. Logan Jr.), (in English) . . . . .	117

# ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ - ΞΕΝΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

Γραφεία : Μέγαρον ΙΑΣ—Φειδίου 5 γ—'Αθήναι  
Τηλ. 620-180 — Τηλ. Συντάξεως 621-276 — Τηλ. Διαφημίσεων : 621-276

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΕΤΗΣΙΑΙ :

Ίδιωτών : . . . . . Δρ. 100      Ίδρυματων . . . . . Δρ. 300  
Σπουδαστών . . . . . » 60      Ήξωτερικού . . . . . \$ 10.—

(Έμβάσματα : Κωνσ. Γεράρδον, Αιγινήτου 12, 'Αθήναι)

Είς όσους ή «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ» αποστέλλεται άνευ έντολής, αποστέλλεται τιμητικώς και άνευ οδδεμιās εκ μέρους των ύποχρεώσεως.

Υπεύθυνος Συντάξεως : Κωνσ. Α. Γεράρδος, Αιγινήτου 12, 'Αθήναι  
Προϊστάμενος Τυπογραφείου : Μ. Χ. Ροδάκης, Κολχίδος 39

Χειρόγραφα δημοσιευόμενα ή μη δέν επιστρέφονται

Τύποις : Χ. ΡΟΔΑΚΗ & Σία — Γερανίου 7 — 533.965

# ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ

ΞΕΝΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ

ΕΤΟΣ Α'

ΜΑΡΤΙΟΣ - ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1963

ΑΡΙΘ. 4

## Περιεχόμενα

♦ 'Η ώρα της ιδιωτικής πρωτοβουλίας εσήμανε . . . . .	Σελ. 93
♦ Σημειώματα . . . . .	» 94
♦ 'Ο Ο.Ο.Σ.Α. διά την Έλληνικήν Παιδείαν . . . . .	» 95
♦ Τò εκπαιδευτικόν πρόγραμμα του Έργατικού Κόμματος της Μεγ. Βρεταννίας . . . . .	» 97
♦ 'Η μέτρησης της νοημοσύνης. Διάλεξις υπό κ. Philip E. Vernon . . . . .	» 99
♦ 'Η Παιδεία, πρώτος στόχος της μάχης διά την Ε.Ο.Κ. . . . .	» 100
♦ Τò δημιουργικόν έργον του Γρηγορίου Κασιμάτη, υπό Γρ. Π. Εδθυμίου, μέλους του Α.Σ.Ε.Π. . . . .	» 101
♦ 'Η επιτάχυνσις της εκπαιδύσεως . . . . .	» 103
♦ 'Η άγγλική γλώσσα εις 'Ασίαν και 'Αφρικην. . . . .	» 104
♦ Τò ζήτημα των σχολών ξένων γλωσσών . . . . .	» 105
♦ Εκπαιδευτικά Ίδρύματα και Σωματεία :	
'Ελληνο - 'Αμερικανική Ένωσις . . . . .	» 110
Ένωσις Ίδιωτικών Τεχν. και Έπαγγελμ. Σχολών . . . . .	» 111
Βρεταννικόν Συμβούλιον . . . . .	» 112
♦ Έπεκτείνεται ή χρησιμοποίησις των μηχανών εις την εκπαίδευσιν . . . . .	» 113
♦ Έλληνικαί εκπαιδευτικαί ειδήσεις . . . . .	» 114
♦ Εκπαιδευτικαί ειδήσεις από παντού . . . . .	» 115
♦ 'Ο ρόλος του διδάσκοντος εις τò σύγχρονον σχολείον, υπό κ. Γ. Ι. Παπαχριστοφίλου, Β. Γυμνασιάρχου . . . . .	» 116
♦ 'Η διδασκαλία της προφοράς (υπό καθ. J. D. Logan Jr.), άγγλιστι. . . . .	» 117

## ΑΙ ΜΗΧΑΝΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΝ

(“Ορα και σχετικόν ἄρθρον εἰς σελ. 113)



Εἰς τὸ Lehman Language Laboratory τοῦ Πανεπιστημίου Columbia χρησιμοποιοῦνται εὐρέως αἱ μηχαναὶ εἰς τὴν ἐκμάθησιν τῶν ξένων γλωσσῶν.

Ἡ χρῆσις βοηθητικῶν μηχανημάτων γενικεύεται ἡμετέροις καὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ἄνωτέρω, ὁμάς σπουδαστῶν τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν- IAS, τελειοποιουμένη εἰς τὴν ἐκμάθησιν τῆς ὀρθῆς προφορᾶς ἀγγλικῆς γλώσσης τῆ βοηθεῖα μηχανητοφώνου. Ἡ ἀσκήσις περιλαμβάνει τρία μέρη :

Κατὰ πρῶτον, ὁ σπουδαστὴς ἀκοᾶται τὸ κείμενον τοῦ μαθήματός του, μαγνητοφωνημένου εἰς διδακτικὴν ταινίαν παρ' ἐδικοῦ καθηγητοῦ με ἐξαιρετὸν προφορᾶν.

Μετὰ ταῦτα, ὁ σπουδαστὴς ἐπαναλαμβάνει ὁ ἴδιος τὸ μάθημα, καὶ τὸ μαγνητοφωνεῖ ἐπὶ ταινίας. Ἐν συνεχείᾳ, ἀκοᾶται τὴν ἰδικὴν του ἀπαγγελίαν, τὴν συγκρίνει μετὰ τὴν πρότυπον διδακτικὴν τοιαύτην, καὶ διορθώνει τὴν ἰδικὴν του εἰς ὅσα σημεῖα ἀντιλαμβάνεται ὁ ἴδιος ὅτι ἔσφαλε.

Τέλος, τὸσον ἢ πρότυπος διδακτικὴ ταινία, ὅσον καὶ αἱ μαγνητοφωνημένα ἀκοήσεις τῶν σπουδαστῶν ἐπαναλαμβάνονται ἐνώπιον τῆς τάξεως ἢ τῆς ὁμάδος, ὁ δὲ καθηγητὴς προβαίνει εἰς τὰς ἀναγκαῖας παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις.

## Ἡ Ὠρα

### τῆς ἰδιωτικῆς πρωτοβουλίας

## ΕΣΗΜΑΝΕ!

«Ἡ Ἐκπαίδευσις εἶναι τὸ δικαίωμα, ἡ ἀνάγκη καὶ ἡ εὐθύνη ὅλων ἡμῶν.»

JOHN F. KENNEDY

**Ἡ ΠΙΕΣΙΣ** τῶν νέων καιρῶν καὶ τῶν νέων συνθηκῶν, τὴν ὁποίαν δὲν ἐδημιούργησεν, ἀλλ' ἀπλῶς ἐξέφρασε μετὰ τὴν προσιδιάζουσαν εἰς τὴν ἡλικίαν τῆς ὀρμητικότητος, ἢ «ὄργωσα πρὸς μάθησιν» ἐλληνικὴ νεότης, καὶ ἀφ' ἐτέρου ἢ συντελεσθεῖσα εἰς ὀλόκληρον τὸν ἐλληνικὸν λαὸν συνειδητοποιήσεις ὅτι ἡ παιδεία ἀποτελεῖ πρωταρχικὸν παράγοντα τῆς οικονομικῆς καὶ τεχνικῆς ἀναπτύξεως, προϋπόθεσιν sine qua non τῆς βιοσιμότητος τοῦ τόπου, ἐτοποθέτησαν τὸ θέμα ἐπὶ κεφαλῆς τῶν ἐθνικῶν προβλημάτων. Καὶ τὸ Κράτος, παρὰ τὰ ἐμπόδια ποῦ δημιουργεῖ ἢ καθυστερημένη καὶ γραφειοκρατικὴ ὀργάνωσίς του, παρὰ τὴν στενότητα τῶν οικονομικῶν μέσων καὶ τὴν πληθώραν τῶν ἀναγκῶν, ἤρχισε νὰ βλέπῃ μετὰ τὴν δέουσαν εὐρύτητα καὶ σοβαρότητα, τὸ πράγματι μέγα τοῦτο Ἐθνικὸν θέμα. Ὁ δὲ δημόσιος προϋπολογισμὸς ἤρχισε νὰ διαθέτῃ, καὶ θὰ διαθέσῃ εἰς τὸ μέλλον ὀλονὲν μεγαλύτερα ποσὰ πρὸς κατάλληλον ἀντιμετώπισιν του.

Ὅστω, ὑπὸ τὴν ἐμπνευσμένην κατεύθυνσιν ἐνὸς ἐξαιρετικοῦ πολιτικοῦ ἀνδρός, τοῦ σημερινοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Παιδείας, ἡ καλὴ ἀρχὴ ἐγενεν. Καὶ εὐρεῖται τίθενται αἱ βάσεις τῆς μελλοντικῆς ἀναπτύξεως, συντόμως δὲ μελετῶνται καὶ καταρτίζονται τὰ ἀναγκαῖα προγράμματα.

**Μ**Ε βαθεῖαν ὁμῶς λύπην καὶ ἀνησυχίαν παρατηροῦμεν καὶ ἐδῶ αὐτὸ ποῦ συμβαίνει ἄλλωστε καὶ εἰς πολλοὺς ἄλλους τομεῖς τῆς ἐθνικῆς μας ζωῆς, ὅτι οἱ πάντες ἀναμένουν τὰ πάντα ἀπὸ τὸ ἀνήμπορον—ὀργανωτικῶς καὶ οικονομικῶς—Ἑλληνικὸν Κράτος. Καὶ λησιμονοῦν ἐκεῖνο, ποῦ μετὸς τῆς λιτῆς ἀλλὰ βαρυσήμαντον ἐκφραστικότητος διετύπωσεν εἰς τὸ περυσινόν του διάγγελμα ὁ Πρόεδρος Kennedy, ὅτι «ἡ Ἐκπαίδευσις εἶναι εὐθύνη ὅλων ἡμῶν». Τοῦ Κράτους, βεβαίως, κατὰ πρῶτον καὶ κύριον λόγον, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων πνευματικῶν, τοπικῶν, κοινωνικῶν καὶ πάσης φύσεως ἐθνικῶν ὀργανισμῶν, ὡς καὶ τῶν ἀτόμων.

Ἐὰν δέ, κράτη πλοῦσια καὶ με ἐκτάκτως προοδευμένην ἐκπαίδευσιν, ἔχουν ἀνάγκην τῆς συμβολῆς τῆς ἰδιωτικῆς πρωτοβουλίας—συν-

ησισμένης ἢ ἀτομικῆς—πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν τεραστίων ἀναγκῶν μᾶς συγχρονισμένης καὶ ἀρτίως παιδείας, πόσο μᾶλλον ἰσχύει τοῦτο διὰ τὴν Ἑλλάδα μετὰ τὸν πτωχὸν προϋπολογισμὸν καὶ τὴν ἐλλιπεστάτην ἐκπαίδευσιν.

Ἴσχυσε ἄλλωστε τοῦτο κατὰ τὸ παρελθὸν εἰς τὸν τόπον μας, καὶ πρὸ τῆς δημιουργίας ἀκόμη τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἀλλὰ καὶ μετ' αὐτὴν. Καὶ ἔδωκε λαμπρὰ ἀποτελέσματα. Ὁ χῶρος δὲν ἐπιτρέπει λεπτομερῆ ἀναδρομὴν εἰς τὴν κοινοτικὴν καὶ ἰδιωτικὴν ἐκπαίδευσιν τοῦ ὑποδοῦλου Ἔθνους, οὔτε εἰς τὰ θαυμάσια ἐκπαιδευτικὰ ἰδρύματα ποῦ ἐδημιούργησαν ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους τὰ διάφορα ἐκπαιδευτικὰ σωματεῖα καὶ οἱ ἐμπνευσμένοι ἰδιῶται. Ἄρκει νὰ μνημονεύσωμεν ὅτι κατὰ τὰς τελευταίας δεκαετίαις τὸ σύνολον σχεδὸν τῆς ἐπαγγελματικῆς, τῆς τεχνικῆς καὶ τῆς ξενογλώσσου ἐκπαιδεύσεως τὸ ἐκάλυψεν ἡ ἰδιωτικὴ πρωτοβουλία—σωματειακὴ καὶ ἀτομικὴ—μόλις δὲ ἐσχάτως ἤρχισε τὸ Κράτος νὰ ἰδρῦν ἐλάχιστα ἐπαγγελματικὰ καὶ τεχνικὰ σχολεῖα.

Καὶ αὐτὸ καθιστᾷ ἀκόμη αἰσθητοτέρην τὴν ὀλοκληρωτικὴν ἀπουσίαν τῆς ἰδιωτικῆς πρωτοβουλίας ἀπὸ τὴν σημερινὴν ἐξ ὀρμησιν πρὸς δημιουργίαν Παιδείας ἀνταξίας τῆς Ἑλληνικῆς αὐτοῦ καὶ τῶν τεραστίων ἀναγκῶν καὶ δυνατοτήτων τῆς. Τὴν ἀπουσίαν ταύτην ἐπεσήμανε πρὸ καιροῦ καὶ ἡ ἐγκριτος ἐφημερίς «Μεσημβρινή», ἣτις εἰς τὸ φύλλον τῆς τῆς 6.12.62 ἔγραφε:

«Εἶναι πολλοὶ οἱ ὅποιοι ὀλικῶς ἀλλὰ καὶ πνευματικῶς καὶ ἠθικῶς θὰ ἠδύνατο νὰ συνεισφέρουν. Ἄλλὰ εἰς τὸν τόπον αὐτὸν ἔχει ἐγκατασταθῆ ἕνας περίεργος «σοσιαλισμὸς» εἰς τὸν τρόπον ἀντιμετωπίσεως τῶν μεγάλων προβλημάτων. Ὁ ἀναπτυκτικὸς σοσιαλισμὸς τοῦ ὑπερκράτους. Αὐτὸ πρέπει ὅλα νὰ τὰ χρηματοδοτῇ, ὅλα νὰ τὰ φροντίξῃ, ὅλα νὰ τὰ κατευθύνῃ. Διότι ἀπεμπολεῖ ἀπὸ τὴν ἰδιωτικὴν πρωτοβουλίαν κατευθυντήριους ρόλους, ὀργανικῶς ἀπαραίτητους διὰ τὸ ἐλεύθερον καθεστῶς.»

Ἐπάρχουν πράγματι «πολλοὶ οἱ ὅποιοι θὰ ἠδύνατο νὰ συνεισφέρουν». Χρειαζέται ὁμῶς πρὸς τοῦτο ἡ δημιουργία τῶν καταλλήλων συνθηκῶν—νομοθετικῶν, πιστωτικῶν, ὀργανωτικῶν, φορολογικῶν καὶ ἄλλων—ποῦ θὰ ἐπιτρέψουν εἰς ὅσον ἔχουν τὴν ἰκανότητα καὶ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ συμβάλουν εἰς τὸ τεράστιον ἔργον τῆς ἐκπαιδευτικῆς ἀνασυγκροτήσεως.

“ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ,”

## ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

### Διάσπασις

**Τ**Ο πρό τινος έγερθόν ζήτημα τής μελετωμένης ιδρύσεως «Κέντρου Έπιμορφώσεως Διοικητικών Ύπαλλήλων» παρά του Ύπουργείου Συντονισμού, έθεσεν ένα πολύ γενικώτερον και σπουδαιότερον θέμα, τó θέμα του φορέως τής μορφωτικής προσπαθείας του τόπου, του συντονισμού των σχετικών ένεργειών, αλλά και του ένιαίου προγραμματισμού των διατιθεμένων πρòς τούτο οικονομικών μέσων.

Έχομεν έκ του παρελθόντος πικράν πείραν έκ τής έπίδοσεως διαφόρων ύπουργείων—και ιδιαίτέρως του Ύπουργείου Έργασίας—εις τήν δημιουργίαν σχολών, και ήλπίσαμεν ότι ή αναδιοργάνωσις του 1959 και ή σχετική νομοθεσία θά έθεταν τέρμα εις τήν κατάστασιν αυτήν που προκαλεί σύγχυσιν και σπατάλην, καθ' ήν στιγμήν αι ανάγκαι τής παιδείας είναι μέγισται. Διά λόγους πολλούς, θεωρητικούς και πρακτικούς, οργανωτικούς και οικονομικούς, και πρò παντός διά τήν άπαραίτητον ανάγκην του συντονισμού προσπαθειών, προγραμμάτων και πιστώσεων, επιβάλλεται όπως ένας και μοναδικός ήναι ό φορέας τής εκπαιδεύσεως: τó Ύπουργείον Παιδείας.

Πρòς τούς κ. κ.

Φροντιστάς Ξένων Γλωσσών

**Υ**ΠΑΡΧΟΥΝ όρισμένοι καλοθεληταί διαδίδοντες ότι ή «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ» διάκειται δυσμενώς πρòς τούς κ.κ. Φροντιστάς ξένων γλωσσών.

Ούδέν τούτου άναληθέστερον. Η «Σ.Ε.» εις τó τελευταίον φύλλον της έγραφε σχετικώς: «Αί παρατηρήσεις μας ούδαμώς αποποιν να μειώσουν τήν αξίαν, τήν χρησιμότητα και τήν ανάγκην τής φροντιστηριακής (έλενθέρας) διδασκαλίας, δυναμένης θεωρητικώς να αναζηή και εις άνωτατα της σχολικής διδασκαλίας επίπεδα, λόγω άκριβώς τής έλενθερίας ήν παρέχει». Και δέν διστάζομεν να αναγνωρίσωμεν, εύχαρίστως μάλιστα, τά άριστα αποτελέσματα τά όποια παρουσιάζουν εις τήν διδασκαλίαν ξένων γλωσσών τόσο διακεκριμένοι και εκλεκτοί έλληνες καθηγηταί.

ΓΕΓΟΝΟΣ όμως, έξ άλλον, άναμφισβήτητον τυγχάνει ότι εις τήν περίπτωσιν τής φροντιστηριακής διδασκαλίας ό ΝΟΜΟΣ δέν προβλέπει έγκεκριμένον πρόγραμμα ούτε ύπηρεσιακόν έλεγχον τής γινομένης διδασκαλίας, ένφ εις τήν περίπτωσιν τής σχολής δέον να ύπάρχουν άμφότερα. Τούτο πάντως δέν σημαίνει αξίωσιν καταργήσεως τής μιās ή τής άλλης μορφής εκπαιδεύσεως, φροντιστηριακής ή σχολικής, αι όποια άμφότεραι είναι άναγκαϊται, άμφότεραι ανταποκρίνονται εις ιδιαίτερας εκπαιδευτικάς ανάγκας, και, διά να ένθνηθώμεν τόν όρον τής μόδας, άμφότεραι δέον να συνυπαρχουν προκειμένου περι ξένων γλωσσών, όπως συνυπάρχουν εις όλους τούς άλλους τομείς τής εκπαιδεύσεως.

Η λύσις αυτή, όχι μόνον είναι όρθή, δικαία και ένδεδειγμένη, αλλά και όφελει πρόγραμματι και τούς κ.κ. Φροντιστάς ξένων γλωσσών, οι όποιοι θά δύνανται είτε να συνεχίσουν τήν φροντιστηριακήν διδασκαλίαν, είτε να προσδώσουν εις εις αυτήν μορφήν σχολής, υπό τās νομίμους προϋποθέσεις, είτε τέλος να ακολουθούν και τās δύο μορφάς διδασκαλίας, έφ' όσον ό νόμος δέν θά τούς έμποδίζη, και ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να τούς έμποδίζη, εις τούτο.

Τούναντίον ή σημερινή άρρυθμία εις τόν τομέα ξένων γλωσσών βλάπτει και τούς κ.κ. Φροντιστάς, μη δυναμένους να ιδρύσουν σχολάς, ως οι έπαγγελματικοί ανταγωνισταί των. Εις τήν διαιώνισιν δέ τής άρρυθμίας αυτής συντελούν, ήθελημένως ή άθελήτως, οι δήθεν κοπτόμενοι ύπέρ των συμφερόντων των κ.κ. Φροντιστών.

### Σύγχρονοι κατευθύνσεις τής Παιδείας

**Μ**ΙΑ πολύ ένδιαφέρουσα και εκτάκτως διαφωτιστική διάλεξις έδόθη τήν 29ην Άπριλίου έ. έ. παρά του κ. Δαμιανού Στρουμπούλη, συμβούλου Ύπουργού Παιδείας, με θέμα «Σύγχρονοι κατευθύνσεις τής Παιδείας».

Ο διακεκριμένος όμιλητής, που τυγχάνει άσφαλώς ένας των περισσότερων μελετημένων και άρτιότερον κατηρτισμένων νέων ειδικών επί των προβλημάτων τής έλληνικής εκπαιδεύσεως, διεπραγματεύθη τó θέμα του με έξαιρετικήν σαφήνειαν, με πληρότητα, με βαθεϊαν γνώσιν και των συγχρόνων κατευθύνσεων τής εκπαιδεύσεως, αλλά και των συνθηκών και αναγκών τής έλληνικής πραγματικότητας.

Ο κ. Στρουμπούλης διετύπωσεν άποκρυσταλλωμένας άπόψεις βασισόμενας εις τās γενικάς αρχάς, που είναι και άπαύγασμα του αιώνιου έλληνικού πνεύματος, και που τās συνώψισε στα έξής: Περισσότερη έλευθερία, περισσότερη ευθύνη, περισσότερη αυτενέργεια, περισσότερη ανθρωπιά, περισσότερη κοινωνικότητας, περισσότερη συμμετοχή στις κοινές τύχες, καλύτερα προσωπικότητας, μετρημένη παροχή γνώσεων, έγκράτεια εις όλα, ίσσοροπία εις τόν πνευματικόν έξοπλισμόν του ανθρώπου.

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΓΩΓΗΝ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΕΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ

## Ο ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΠΑΙΔΕΙΑΝ



Η πρò καιρού γενομένη δημοσίευσιν εκθέσεως του Ύργανισμου Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως επί τής καταστάσεως τής έλληνικής Παιδείας προεκάλεσεν, ως γνωστόν, όρισμένα αντιδράσεις άρμοδίων κύκλων, και άμφισβητήσιες περιεχομένων εν τή εκθέσει στοιχείων. Παρέστη ως εκ τούτου ανάγκη νεωτέρας ανακοινώσεως του Ο.Ο.Σ.Α., ήτις εκθέτει τούς παρὰ του διεθνούς τούτου Ύργανισμου έπιδιωκομένους σκοπούς όσον άφορὰ τήν παιδείαν των διαφόρων Κρατών - μελών αυτού, και προβαίνει εν συνεχεία εις σύντομον άνασκόπησιν τής εν Έλλάδι δράσεως του Ο.Ο.Σ.Α. πρòς ύποβοήθησιν των προσπαθειών των έλληνικών αρχών διά τήν αναδιοργάνωσιν και τόν εκσυγχρονισμόν τής παιδείας.

Τήν ανακοίνωσιν τούτην, λόγω τής γενικωτέρας αυτής σημασίας, δημοσιεύομεν κατωτέρω:

**Ε**ΞΕΔΟΘΗ ή πρώτη εκθεσις επί μιās νέας σειράς έθνικών μελετών του Ο.Ο.Σ.Α. επί του έπιστημονικού προσωπικού και τής εφαρμοζομένης σχετικώς πρòς τήν εκπαίδευσιν πολιτικής εις τήν Έλλάδα.

Αί μελέται αυτές πραγματοποιούνται άπό καιρού εις καιρόν εις όλας τās χώρας-μέλη του Ο.Ο.Σ.Α., αποδέλπουν δέ εις τήν εκτίμησιν των πραγματοποιηθεισών προόδων—και τόν καθορισμόν των έμφανιζομένων δυσχερειών—εις τās χώρας αυτές εις τόν τομέα τής εκπαιδεύσεως έπιστημόνων, μηχανικών και τεχνικών εις αριθμόν έπαρκή πρòς αντιμετώπισιν των σημερινών και μελλοντικών αναγκών τής οικονομίας, και τήν αποτελεσματικήν χρησιμοποίησιν των ήδη ύπαρχόντων έπιβοήθησιν τής κατά τόν δυνατόν ταχύτερας οικονομικής αναπτύξεως των χωρών-μελών.

Η περι τής Έλλάδος μελέτη, βασισμένη επί εκθέσεως του Βρεταννού καθηγητού Λάϊονελ Έλβιν, διευθυντού του Έκπαιδευτικού Ίνστιτούτου του Πανεπιστημίου του Λονδίνου, περιγράφει τās

προσπαθείας αι όποια κατεβλήθησαν τελευταίως εις τήν Έλλάδα πρòς ανάπτυξιν τής εκπαιδεύσεως, αντιστοίχως πρòς τās οικονομικάς και κοινωνικάς ανάγκας και τās δυσκολίας εις τās όποιās προσκρούει σήμερα ή χώρα. Εις τήν μελέτην αυτήν εκτίθενται διάφορα ζητήματα, όπως ή ανάγκη τής αναπτύξεως τής ανωτάτης εκπαιδεύσεως εις τήν Έλλάδα, πρòς μείωσιν του αριθμού των Έλλήνων φοιτητών οι όποιοι αναγκάζονται να σπουδάζουν εις άλλας χώρας, ή ανάγκη τής βελτιώσεως τής τεχνικής εκπαιδεύσεως, τής εφαρμογής τής μεταρρυθμίσεως εις τήν Μέσην Έκπαίδευσιν και τó κρίσιμον πρόβλημα τής αύξήσεως του αριθμού των καθηγητών. Προβάλλει επίσης όρισμένα έρωτήματα σχετικώς με τó θέμα των δαπανών τās όποιās θά προκαλέση μελλοντικώς εις τήν Έλλάδα ή εφαρμογή τής αναπτύξεως τής εκπαιδεύσεως.

Η εκθεσις περιλαμβάνει ένα πίνακα εις τόν όποιον συνοφίζονται αι προσπάθειαι αι όποια κατεβλήθησαν άπό τās έλληνικάς αρχάς άπό του 1955 πρòς αύξησιν των δημοσίων δαπανών ύπέρ τής εκπαιδεύσεως: και είναι σημαντική ή αύξησις

αυτή ανέλθοσα από 942 εκατομμύρια δραχμών εις 1.535 εκατ. κατά τὸ 1959. Καθὼς αἱ λιανικαὶ τιμαὶ ἠϋξήθησαν σχετικῶς ὀλίγον καὶ τὸ ἀκαθάριστον ἐθνικὸν προῖον εἰς σταθεράς τιμὰς ἠϋξήθη σημαντικῶς, τὸ ποσοστὸν τοῦ ἀκαθάριστου ἐθνικοῦ προϊόντος τὸ ὁποῖον διετεθῆ διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν ὑπὸ μορφὴν κρατικῶν δαπανῶν, ἀνῆλθεν ἀπὸ 1.45% κατὰ τὸ 1955 εἰς 1.70% κατὰ τὸ 1959. Κατὰ τὰς τελευταίας πληροφορίας, ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἐκπαιδευτικῶν δαπανῶν κατὰ τὸ 1959 ἀνῆρχετο περίπου εἰς 2,1 δισεκ. δραχμὰς, λαμβανόμενου συγχρόνως ὑπ' ὄψιν καὶ τοῦ ἰδιωτικοῦ τομέως. Ὡς ἐκ τούτου, ὁ ἀναφερθεὶς ἄλλοτε ἀριθμὸς τῶν 3 δισεκ. δραχμῶν ἀποδεικνύεται ἐσφαλμένος.

Ὡς πρὸς τὴν μελλοντικὴν ἀνάπτυξιν, αἱ κατὰ προσέγγισιν προβλέψεις τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἐπιτρέπουν νὰ ἀναμείνεται ὅτι αἱ ἐκπαιδευτικαὶ δαπάναι θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἀνέλθουν εἰς 3,4 δισεκ. δραχμὰς κατὰ τὸ 1964, εἰς 5 δισεκ. κατὰ τὸ 1970 καὶ εἰς 7 δισεκ. κατὰ τὸ 1975. Οἱ δύο τελευταῖοι ἀριθμοὶ δὲν ἔχουν ἀναφερθῆ ἐπισήμως.

## ΕΙΔΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΙΝ

Εἰς τὴν ἔκθεσιν προτείνονται ὠρισμένοι τρόποι συνεργασίας μεταξὺ τῶν ἑλληνικῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ Ο.Ο.Σ.Α. πρὸς ὑποδομήσιν τῆς λύσεως τῶν ἀντιμετωπιζομένων προβλημάτων. Αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ καὶ ὁ Ο.Ο.Σ.Α. ἔχουν ἤδη ἀποκαταστήσει συνεργασίαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων σημείων:

- ◆ Αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ, μετὰ τὴν βοήθειαν τοῦ Ο.Ο.Σ.Α., συνέστησαν μίαν ομάδα ἐιδικῶν. Ἡ ὁμάς αὕτη ἐπεφορτίσθη μετὰ τὴν μακροπρόθεσμιὸν ἐκτίμησιν τῶν ἐπενδυτικῶν δαπανῶν εἰς τὸν τομέα τῆς ἐκπαιδεύσεως εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ διὰ τὴν ὑποβολὴν εἰς τὰς ἑλληνικὰς ἀρχὰς προτάσεων πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς μελλοντικῆς ἀναπτύξεως τῆς οἰκονομίας.
- ◆ Διεξάγεται ἐπίσης μελέτη ἐπὶ τῶν ἐιδικῶν ἀναγκῶν τῆς ἐκπαιδεύσεως εἰς Ἡπειρον καὶ Πελοπόννησον.
- ◆ Αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ καὶ ὁ Ο.Ο.Σ.Α. συνεργάζονται εἰς ἓνα πρόγραμμα ὑποτροφῶν ἀποδλεπουσῶν εἰς τὴν προσέλκυσιν προικισμένων νέων Ἑλλήνων ἐπιστημόνων εἰς τὸν ἐκπαιδευτικὸν κλάδον καὶ εἰς τὸν τομέα τῶν ἐρευνῶν τῶν ἑλληνικῶν πανεπιστημίων.
- ◆ Αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ καὶ ὁ Ο.Ο.Σ.Α. θὰ συνεργασθοῦν διὰ τὴν χρησιμοποίησιν νέων μεθόδων εἰς τὴν ἐκπαίδευσιν καὶ διὰ τὴν ἐπέκτασιν τῆς χρησιμοποίησεως συγχρόνων παιδαγωγικῶν ὀργάνων.
- ◆ Ὁ Ο.Ο.Σ.Α. θὰ ἐνισχύσῃ τὰς προσπάθειάς τῶν ἑλληνικῶν ἀρχῶν πρὸς ἀνάπτυξιν τοῦ κέντρου παραγωγῆς ἐπιστημονικῶν ὀργάνων πρὸς χρῆσιν τῶν ἑλληνικῶν σχολείων.

◆ Αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ ἐνέκριναν ἐσχάτως τὴν σύστασιν μιᾶς ὁμάδος ἐιδικῶν ἐπιφορτισμένων μετὰ τὴν μελέτην τῶν μελλοντικῶν ἀναγκῶν τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας εἰς τὸν τομέα τῆς ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης καὶ τῆς τεχνολογικῆς ἀναπτύξεως.

Εὐρίσκονται σήμερον ὑπὸ μελέτην καὶ ἄλλα σχέδια, ἰδίως δὲ ἓνα πρόγραμμα ὑποτροφῶν διὰ τὴν προσέλκυσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα Ἑλλήνων ἐρευνητῶν καὶ μηχανικῶν ὑψηλοῦ ἐπιπέδου, οἱ ὅποιοι θὰ συνέβαλον εἰς τὴν οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν πρόδοσιν τῆς χώρας. Ὁ Ο.Ο.Σ.Α. προετοιμάζει ἐπίσης, ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῆς Ἑλλάδος, μελέτην ἐπὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν θὰ ἦτο δυνατόν ἡ ἱκανοποιητικὴ ἀνάπτυξις τῆς σχολικῆς ὑποδομῆς τῆς Ἑλλάδος, διὰ τῆς καλυτέρας χρησιμοποίησεως τῶν ὑπαρχόντων οἰκονομικῶν πόρων καὶ τῆς τυποποιήσεως τῶν οἰκοδομικῶν μεθόδων.

### Κατὰ τὸν Ο. Ο. Σ. Α. : Δέον νὰ προταθῆ ἡ βελτίωσις τῆς Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως

Εἰς ἑτέραν πρόσφατον ἔκθεσιν τοῦ Ο.Ο.Σ.Α., συνταχθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ἑλβετοῦ γεωπόνου κ. Βάλτερ Ρύσερ ὅστις παρέμεινεν ἐπὶ πεντάμηνον εἰς Ἑλλάδα καὶ ἐμελέτησε τὰ προβλήματα ἀναπτύξεως τῆς χώρας, ἐπισημαίνεται κατὰ τὸν κατηγορηματικώτερον τρόπον ἡ πρωταρχικὴ ἀνάγκη ἀμέσου βελτιώσεως τῆς παρεχομένης εἰς τὴν χώραν μας ἐκπαιδεύσεως, ἀποτελοῦσης προϋπόθεσιν διὰ τὴν οἰκονομικὴν τῆς ἀνάπτυξιν. Κατὰ τὸν κ. Ρύσερ, δέον νὰ προταθῆ πάντων ἡ βελτίωσις τῆς Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως, «διότι ἀποτελεῖ τὸ σημαντικώτερον βῆθρον κάθε προόδου», καὶ ἀμέσως κατὰ τὴν ἡ ἀνάπτυξις τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως εἰς ὅλους τοὺς τομεῖς.

# ΕΝΑ ΕΥΡΥΤΑΤΟΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

## Η ΔΙΑΚΗΡΥΞΙΣ ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΚΟΜΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΜΕΓ. ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ

**Τ**Ο ΕΡΓΑΤΙΚΟΝ Κόμμα τῆς Ἀγγλίας, εἰς μίαν δραματικὴν διακήρυξιν πού ἐδημοσίευσεν τὴν 5ην Μαρτίου ἐ.ἔ. ἐπὶ τῆς ἐκπαιδευτικῆς πολιτικῆς του, καθώρισε τὸ πρόγραμμα πού θὰ ἀκολουθήσῃ ἐπὶ τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ θέματος ὅταν ἔλθῃ εἰς τὴν ἐξουσίαν.

Ἡ διακήρυξις βασίζεται εἰς τὰ πορίσματα εἰς τὰ ὁποῖα κατέληξε μία ἐιδικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ κόμματος, πού συνεστήθη ἀπὸ τὸν πρό τινος ἀποθανόντα ἡγέτην τοῦ κόμματος Χιού Γκέιτσελ καὶ ἐμελέτησε τὸ ζήτημα ἀπὸ κάθε πλευρὰ ὑπὸ τὴν ἡγεσίαν τοῦ λόρδου Τέυλορ. Εἰς τὴν ἐπιτροπὴν μετέσχον μέλη τῆς Βουλῆς ὅπως οἱ κ.κ. Κρόσμαν, Φρέντ Γουίλεϋ, Τζαίημις Μπόουντεν καὶ αἱ κυρία Χουάιτ καὶ Χέριππσον. Ὅστω, τὸ Ἐργατικὸν κόμμα προλαμβάνει κατὰ δύο ἢ τρεῖς μῆνας τὴν ἔκθεσιν τῆς ἐπιτροπῆς Ρόμπινς πού ἔχει λάβει ἐντολὴν ἀπὸ τὴν συντηρητικὴν κυβέρνησιν ὅπως μελετήσῃ τὸ ἐκπαιδευτικὸν πρόβλημα καὶ εἰσηγήθῃ τὰ κατάλληλα μέτρα.

Τὰ πορίσματα τῆς Ἐπιτροπῆς Τέυλορ, δημοσιευόμενα ὑπὸ τὸ ἐντυπωσιακὸν σύνθημα «Κρίσιμα ἔτη», προτείνουν ἓνα ἀστραπιαῖον πρόγραμμα «ἐπιγούσης ἀνάγκης», πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἀμέσων ἐκπαιδευτικῶν ἀναγκῶν, καθὼς καὶ ἓνα κανονικὸν καὶ εὐρύτατον «δεκαετὲς πρόγραμμα» ἐκπαιδευτικῆς ἀναγεννήσεως καὶ συγχρονισμοῦ. Καὶ τὰ δύο προγράμματα δέον, κατὰ τὴν Ἐπιτροπὴν, νὰ τεθοῦν συγχρόνως καὶ παραλλήλως εἰς ἐφαρμογὴν, διότι «ἡ παιδεία πρέπει νὰ ἀναπτυχθῇ ταχύτερον παρά ποτὲ ἄλλοτε».

### Τέρμα εἰς τοὺς ἀκαδημαϊκοὺς καὶ κοινωνικοὺς σνομπισμοὺς!

«Πρὸς τοῦτο πρέπει νὰ τεθῆ ἀμέσως τέρμα εἰς ἀκαδημαϊκοὺς καὶ κοινωνικοὺς σνομπισμοὺς»,

τονίζει ἡ Ἐπιτροπὴ ἡ ὁποία, πιστεύουσα εἰς τὴν φιλοσοφικὴν ἀρχὴν ὅτι ἡ ἀνωτάτη ἐκπαίδευσιν εἶναι πρωταρχικὸν δικαίωμα κάθε νέου πού τὴν θέλει καὶ εἶναι προικισμένος μετὰ τὰς ἀναλόγους ἱκανότητας, εἰσηγείται τὴν ἐπέκτασιν τῆς δωρεὰν παροχῆς τῆς παιδείας καὶ εἰς τὴν ἀνωτάτην ἐκπαίδευσιν, ἥτις νὰ παρέχεται ἐλευθέρως εἰς ὅλα τὰ προικισμένα άτομα τὰ ἐπιθυμοῦντα νὰ ἀκολουθήσουν ἀνωτέρας σπουδὰς. «Κάθε διάκρισις ἐν προκειμένῳ, τονίζει ἡ Ἐπιτροπὴ, εἶναι ἀπαράδεκτος».

Ὁ κ. Χάρολδ Οὐίλσον, ὁ σημερινὸς ἡγέτης τοῦ Ἐργατικοῦ Κόμματος, ἐδήλωσεν ὅτι ἔχει ὠρισμένας ἐπιφυλάξεις ἐπὶ τινῶν σημείων τοῦ προγράμματος, ἀλλὰ τὸ κόμμα υἱοθετεῖ βασικὰ τὸ σχέδιον τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὴν συνισταμένην τῶν σκέψεων τῆς ἡγεσίας τῶν Βρετανῶν Ἐργατικῶν ἐπὶ τῶν προβλημάτων τῆς ἐκπαιδεύσεως, καὶ κυρίως τῆς ἀνωτάτης.

### 45 νέα Πανεπιστήμια!

**Δ**ΙΑ τοῦ προτεινομένου σχεδίου, τὸ Βρετανικὸν Ἐργατικὸν Κόμμα ἐπαγγέλλεται τὴν ἴδρυσιν ἐντὸς τῆς προσεχοῦς 20ετίας 45 νέων πανεπιστημίων, ἀριθμὸν δηλαδὴ διπλάσιον ἀπὸ τὸν ἀριθμὸν τῶν ὑφισταμένων σήμερα πανεπιστημίων τῆς χώρας, τὰ ὁποῖα θὰ ἀνέλθουν εἰς 70 περίπου! Ἐνας σημαντικὸς ἀριθμὸς ἐξ αὐτῶν θὰ ἱδρυθοῦν εἰς περιοχὰς μειονεκτούσας ἀπὸ ἀπόψεως οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως καὶ μετὰ ὑψηλὸν μεταναστευτικὸν ρεῦμα, καὶ τοῦτο διὰ νὰ ὑπάρξῃ ἀντίδρασις κατὰ τῆς συγκεντρωτικῆς ἑξέως τοῦ Λονδίνου. Ὁ ἀνώτατος ἀριθμὸς σπουδαστῶν ἐκάστου πανεπιστημίου δὲν πρέπει ποτὲ νὰ ὑπερβαίῃ,





# Τὸ ἔργον τοῦ Γρ. Κασσιμάτη

δύναμις, ἡ ὁποία ἐμφωλεύει καὶ ἐνδυναμώνεται εἰς τῶν πεπρωτισμένων ἀνδρῶν τὰς ψυχάς.

## Σχολικὰ κτίρια

**Ε**ΤΑΛΑΠΩΡΗΘΗ κατὰ τὴν τελευταίαν τριακονταετίαν ἡ Παιδεία ἀπὸ ἑλλειψιν ὄχι κατὰ τὰ κτίρια, ἀλλ' ἀπλῶς στοιχειώδους ἐμφανίσεως σχολικῶν κτιρίων. Καὶ ἔπρεπε νὰ ἔλθῃ ὁ Γρηγόριος Κασσιμάτης διὰ νὰ δώσῃ ριζικὴν καὶ μεγάλου πνοῦ λύσιν εἰς τὸ πρόβλημα, διὰ τῆς ἰδρύσεως τοῦ Ὁργανισμοῦ Σχολικῶν Κτιρίων, ποῦ θὰ ἀποδειχθῇ συντόμως ἕνα ἀπὸ τὰ βασικώτερα ὄργανα τῆς ἐκπαιδευτικῆς ἀναγεννήσεως τοῦ τόπου, καὶ θὰ γεμίσῃ τὴν Ἑλλάδα μὲ σχολικὰ κτίρια εὐπρεπῆ καὶ συγχρονισμένα.

## Διδακτικὸν Προσωπικόν

**Ε**ΓΕΝΟΝΤΟ κατὰ τὸ παρελθὸν σχέδια ἐπὶ σχεδίων διὰ μεγαλοστόμους μεταρρυθμίσεις καὶ ἄλλους νεωτερισμοὺς τοῦ βασικοῦ κορμοῦ τῆς Παιδείας, τῆς Μέσης Ἐκπαιδεύσεως. Ἰπὴρξεν ἐποχὴ, ποῦ κάθε Ἑλληὴν ἐδημοσίευσεν καὶ ἰδικόν του σχέδιον ἐκπαιδευτικῆς μεταρρυθμίσεως. Καὶ οὐδεὶς ἐσκέφθη ποτέ, ποῖοι θὰ πραγματοποιήσουν τὰς μεταρρυθμίσεις, ἐνῶ ἡ λογικὴ καὶ ἡ σύνεσις πρὸ τῶν σχεδίων τοὺς ἀνθρώπους πρῶτον ἐζήτει. Καὶ ἦλθεν ὁ Γρηγόριος Κασσιμάτης διὰ νὰ πραγματοποιήσῃ κατ' ἔτος τὸν διορισμὸν 700 καθηγητῶν καὶ 1.200 διδασκάλων. Διότι ἡ λογικὴ βῶα, ὅτι χωρὶς κατάλληλα κτίρια καὶ χωρὶς προσωπικὸν πᾶσα μεταρρύθμισις εἶναι ἀπλή φενάκη.

## Σχολικὰ Βιβλία

**Α**ΛΛ' ἡ ὀξυδέρκεια τοῦ Ἱπουργοῦ τῆς Ἑθν. Παιδείας, διέκρινε καὶ ἐν ἄλλο λεπτόν σημείον, τὰ σχολικὰ βιβλία. Ἐπὶ εἰκοσαετίαν ὀλόκληρον συνεζήτειτο εἰς τὸ Ἱπουργεῖον, εἰς τὴν Βουλὴν, εἰς τὸν τύπον, εἰς τὰ Σχολεῖα, ὅτι κάτι πρέπει νὰ γίνῃ διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν βιβλίων. Ἡ μετριπραξία ὅμως τῶν σχολικῶν βιβλίων, καίτοι διεπιστοῦτο, δὲν ἔπαυσεν ἐν τούτοις νὰ εἶναι ζημιόγόνος. Καὶ ἔπρεπε νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ Ἱπουργεῖον Παιδείας ὁ Γρηγόριος Κασσιμάτης διὰ νὰ ἀποκεφαλίσῃ τὴν Λερ-

ναίαν Ἰδρυσὴν καὶ νὰ ἰδρύσῃ τὸ νέον Συμβούλιον Κρίσεως Βιβλίων, μὲ σκοπὸν τὴν ἐκ τοῦ παρελθόντος ἀποδέσεισιν καὶ τὴν δημιουργίαν ὄλων τῶν προϋποθέσεων πρὸς ἀνάδειξιν καὶ παρ' ἡμῖν ἀξιολογωτέρων σχολικῶν συγγραφέων.

## Ἐκπαιδευτικὰ Προγράμματα

**Α**ΛΛΑ καὶ εἰς ἄλλον τομέα ἔδωκε γενναίας λύσεις ὁ Ἱπουργὸς τῆς Ἑθνικῆς μας Παιδείας, εἰς τὸν τομέα τῶν Προγραμμάτων. Μέχρι τῆς παρ' αὐτοῦ ἀναλήψεως τοῦ Ἱπουργείου, τὰ «νέα» Προγράμματα δὲν ἦσαν παρὰ μηρυκάσματα τῶν παλαιότερων, τὰ ὁποῖα ἀνάγουν τὴν καταγωγὴν των εἰς τὸ πρόγραμμα Ζαγγογιάννη. Καὶ ἐν ἔτει 1960 καὶ 1961 τὰ «νέα» προγράμματα παρέπεμπον εἰς τὸ Ὁρολόγιον καὶ Ἀναλυτικὸν Πρόγραμμα 1932 «ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη... κλπ.» τὸ σωτήριον ἔτος 1935. Μὲ ἄλλους λόγους, ἡ Ἑλληνικὴ Παιδεία τῶν ἐτῶν τῆς μεγάλης προόδου τῶν ἐπιστημῶν ἔπρεπε νὰ παραμένῃ εἰς τὴν μακαριότητα τῶν προπολεμικῶν προγραμμάτων, ὡς ἂν μέσα εἰς αὐτὴν τὴν τριακονταετίαν νὰ μὴ ἐγίνεν ἀπολύτως τίποτε, ὡς ἂν τὰ κρίσιμα αὐτὰ τριάκοντα ἔτη νὰ μὴ ἔθιζαν οὔτε τὸ περίβλημα τῆς ζωῆς τῶν ἀνθρώπων.

«Ἐιρηνικὴ ἐπανάστασις» ἐχαρακτήρισθη ὑπὸ τῶν εἰδότην τὸ ὑπὸ τοῦ Γρηγορίου Κασσιμάτη ἐπιχειρηθὲν μεταρρυθμιστικὸν τῶν Προγραμμάτων ἔργον. Καὶ δικαίως. Διότι ἔχει τόσῃν εὐρύτητα καὶ τόσῃν ἔκτασιν, ὥστε μετ' ὀλίγα ἔτη θὰ χαρακτηρισθῇ ὡς ὁ πρῶτος μεγάλος σταθμὸς εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλληνικῆς ἐκπαιδεύσεως. Διότι δὲν μετερρύθμισεν ἀπλῶς, ἀλλ' ἠνοίξε τελείως νέαν περίοδον, ἠνοίξε βαθεῖαν τομὴν, ὥστε δικαίως νὰ ὀμιλῶμεν μετ' ὀλίγα ἔτη περὶ Προκασιματικῆς καὶ Κασσιματικῆς περιόδου τῆς Παιδείας μας.

**Κ**ΑΙ αὐτὸ μὲν εἶναι μὲ ὀλίγας ἀδράς γραμμὰς τὸ ἐντὸς τόσον ὀλίγου χρονικοῦ διαστήματος μέγα ἔργον τοῦ Γρηγορίου Κασσιμάτη. Ἀλλὰ τὸ ἀνακαινιστικὸν του ἔργον δὲν ἐτελείωσε. Θὰ συνεχισθῇ μέχρις ὀλοκληρώσεως, εἴτε τὸ θέλουν εἴτε ὄχι τόσον οἱ ἐχθροὶ ὅσον καὶ οἱ ἄσπονδοί φίλοι. Τὸ μέγα ὅμως ἐρώτημα εἶναι, ἂν τὸ ἔργον αὐτό, ποῦ θὰ ἀφίση βαθεῖα καὶ ἄσβηστα ἔχνη εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Παιδείαν, θὰ εἴμεθα εἰς θέσιν νὰ τὸ ἐνστερνισθῶμεν καὶ νὰ τὸ προαγάγωμεν. Ὁ δημιουργὸς του ὕψωσε τὰς ἀψίδας καὶ τὰς κιονοστοιχίας, τὰ ἀετώματα καὶ τὰς μετώπας, τὴν στέγην του καὶ τὰ ἀρχιτεκτονικὰ του μέλη, καὶ θὰ μᾶς τὸ παραδώσῃ καλλιμάρμαρον, δικαιοῦμενος νὰ ἐπαναλάβῃ τὸ τοῦ Ὁρατίου «exegi monumentum aere perennius». Ἀλλ' ἡμεῖς, οἱ ὁποῖοι θὰ τὸ παραλάβωμεν, θὰ εἴμεθα οἱ ἀντάξιοι ἱεροφάνται του; Διότι ὁ κάθε δημιουργὸς εἰς ἰκανὰς χεῖρας τοῦ ἔργου του τὴν ἐναπόθεσιν καὶ ἐπιθυμεῖ καὶ στοχάζεται καὶ ἐπιδιώκει.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ

Εἰς τὴν ἡλικίαν τῆς μεγαλυτέρας ἀφομοιωτικῆς ἰκανότητος ἢ ἀπόδοσις μπορεῖ νὰ εἶναι ἐκπληκτικὴ.  
(Φωτογραφία παιδικῆς τάξεως τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν - Ι.Α.Σ.) →



## Μία ἐπαναστάτικὴ πρότασις : ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΙΣ τῆς ἐκπαιδεύσεως

Μόνον 9 ἢ 10 χρόνια εἰς τὰ θρανία

• Νέα Ἰόρκη

**Η** ΚΡΙΣΙΣ τῆς Παιδείας ἀποτελεῖ σήμερα φαινόμενον, ποῦ ἀπασχολεῖ τίς ἀριμόδιες Ἀρχές, τόσο στὴν Εὐρώπη, ὅσο καὶ στὴν Ἀμερικὴ. Ἡ μόρφωσις, ἀπὸ τὴν ἀποψὶ συστήματος καὶ ἀποδόσεως χωλαίνει. Καὶ οἱ συνέπειες εὐρίσκουν ἀπήχησιν στὴν πνευματικὴ συγκρότησι τοῦ ἀνθρώπου, ἀλλὰ καὶ στὸ γενικώτερον ἐπίπεδο ἀναπτύξεως ἐνὸς ἔθνους. Οἱ διαπιστώσεις δὲν εἶναι αἰσιόδοξες. Μποροῦν ὅμως νὰ ὀδηγήσουν στὴν συναγωγὴ χρησίμων συμπερασμάτων, ποῦ θὰ βοηθήσουν γιὰ τὴ ριζικώτερη ἀντιμετώπισιν τῆς κρίσεως.

Σήμερα ὅλες σχεδὸν οἱ ἐργασίες ποῦ προϋποθέτουν γερὴ μόρφωσι, γνωρίζουν τραγικὴ ἑλλειψιν προσωπικοῦ. Στούς «καλῶς πεπαιδευμένους» δὲν ὑπάρχει ἀνεργία, ἐνῶ τὸ ἀντίθετο ἀκριβῶς συμβαίνει στοὺς στερούμενους πνευματικῆς δεξιότητος. Σύμφωνα μ' αὐτὲς τίς ἐνδείξεις, ἡ τάσις αὐτὴ θὰ συνεχισθῇ καὶ ὁ ρυθμὸς τῆς θὰ ἐνταθῇ. Καὶ ἂν στὴν σύνθεσιν τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ μιᾶς χώρας δὲν μετᾶσχη εὐρύτερο ποσοστὸ μορφωμένων, ἢ οἰκονομικὴ ἀνάπτυξις τῆς χώρας αὐτῆς θ' ἀνακοπῇ καὶ ὀξυτάτα προβλήματα ἀπασχολήσεως θ' ἀνακύψουν. Ἐἴτις προσβάλλει ἄμεση ἢ ἀνάγκη γιὰ ἕνα σχολικὸ σύστημα ποῦ θὰ «παράγῃ» ὄχι μόνον πρῶτης τάξεως στοιχεῖα, ἀλλὰ καὶ εὐρεῖες μάζες ἀνθρώπων μὲ πνευματικὸ ἐπίπεδο ἀνώτερον τοῦ σημερινοῦ μέσου ὄρου.

Βεβαίως, ἡ ἀνθρωπίνη εὐφυΐα δὲν εἶναι δυνατόν

ν' αὐξηθῇ μὲ τεχνικὰ μέσα. Ἀπλῶς, χρειάζεται ἕνα σχολικὸ σύστημα, ποῦ νὰ «μαστιγώνῃ» τὸ μυαλὸ τῶν νέων, νὰ βελτιώνῃ τίς συνήθειες ἐργασίας τους καὶ ν' αὐξάνῃ τὴν ἰκανότητά τους γιὰ μάθησι.

**Π**ΡΟΣΠΑΘΕΙΑ γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ ἐνὸς ἐπαναστατικοῦ προτύπου ἐν συγκρίσει μὲ τὰ σημερινὰ δεδομένα γίνεται τώρα στὴν Ἀμερικὴ. Μελετᾶται συγκεκριμένα ἡ δυνατότης υἰοθετήσεως «ἐπιταχύνουμένης» φοιτήσεως, ἡ ὁποία θὰ εἶναι περισσότερο καρποφόρος καὶ θὰ συνεπάγεται συγχρόνως ὀλιγώτερα ἔξοδα. Πρόκειται γιὰ μίαν ἀπὸ τίς σπάνιες περιπτώσεις, ποῦ πραγματικὰ θὰ μπορῇ κανεὶς «ν' ἀγοράξῃ περισσότερα μὲ μικρότερη δαπάνη».

Ἡ προτεινομένη ἐπιτάχυνσις τοῦ σχολικοῦ προγράμματος συνεπάγεται ἐπιτάχυνσις τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως τοῦ ἔθνους, ποῦ διαφορετικὰ θὰ ἦταν ἀνεπιτεύκτη. Θὰ ἐξοικονομηθοῦν ἐπίσης ἑκατομμύρια ἔτη ζωῆς, ποῦ σήμερα σπαταλῶνται σὲ κατὰστάσι ἡμιραθυμίας στὰ σχολεῖα, ἀλλὰ καὶ ἑκατομμύρια ἔτη ζωῆς ποῦ ἀπορροφῶνται τώρα στὴν ἀνεργία, λόγῳ ἀκριβῶς ἑλλιποῦς μορφώσεως. Σχετικῶς ὁ Ἀμερικανὸς καθηγητὴς τῆς Διεθνούς Οἰκονομίας στὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Πρίνστον, Φρίτζ Μάτσλαντ, προτείνει τὴν «συμπίεσιν» τῆς σχολικῆς διδασκαλίας καὶ, συγχρόνως τὸν ἐμπλουτισμὸ τῆς. Ὁ μαθητὴς, σύμφωνα μὲ τὸ νέο σύστημα, θὰ κάθεται στὰ θρανία 9 ἢ 10 χρόνια, ἐνῶ συγχρόνως δίδεται ἡ ἐγγύησις ὅτι ὁ ἀπόφοιτος τοῦ σχολείου θὰ εἶναι καλύτερα ἐφωδιασμένος

ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ















## Ο ΡΟΛΟΣ ΤΟΥ ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟ ΣΥΓΧΡΟΝΟΝ ΣΧΟΛΕΙΟΝ

Υπό του κ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ι. ΠΑΠΑΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΥ, καθηγητού - Β. Γυμνασιάρχου

**Ε**ΙΝΑΙ γεγονός ότι σοβαροί παράγοντες οι οποίοι επιδρούν μετέωρα εις την διαπαιδαγώγησιν των νέων είναι αφ' ενός μὲν ὁ ρόλος, αφ' ἑτέρου δὲ ἡ ἐν γένει συμπεριφορά τοῦ διδάσκοντος πρὸς τοὺς μαθητὰς του.

Ὁ διδάσκαλος ἐρχεται εἰς ἐπαφὴν μετὰ τὸν μαθητὴν, μεταδίδει γνώσεις καὶ διαπλάσσει τὴν ψυχὴν του. Ἀπὸ ἐξ ἑξ ἑσῶν δύσκολον, καὶ δι' αὐτὸ πρέπει νὰ εἶναι ἐφοδιασμένος μετὰ πολλὰ προσόντα, διὰ νὰ δυνήθῃ ν' ἀνταποκριθῇ εἰς τὸ ἔργον του.

Τοιαῦτα προσόντα εἶναι: α) Ἡ Ἐπιστημονικὴ Κατάρτισις. Πρέπει ὁ διδάσκων νὰ ἔχῃ πλήρη ἐπιστημονικὴν κατάρτισιν, ὡς καὶ γενικὴν καὶ πολυπλευρὸν μόρφωσιν. Δὲν ἀρκεῖ νὰ κατέχῃ μόνον τὴν διδασκαλίαν. Πρέπει νὰ γνωρίζῃ ὅχι μόνον γνώσεις, τὰς οποίας πρόκειται νὰ διδάξῃ, ἀλλὰ ὅλας τὰς ἐξελίξεις τῆς Ἐπιστήμης του, διότι οἱ μαθηταὶ γνωρίζουν ἀκριβῆ, καὶ ἰδίως οἱ μαθηταὶ τῶν πόλεων παρακολουθοῦν διαλέξεις, ἀκούουν ραδιόφωνον, διαβάζουν ἄρθρα εἰς τὸν τύπον, καὶ δύνανται νὰ προβάλλουν εἰς τὴν τάξιν ἀπορίας σοβαρὰς περὶ τῶν στενῶν ὁρίων τοῦ μαθήματος. Πρέπει λοιπὸν νὰ εἶναι ἕτοιμος νὰ ἀντιμετωπίζῃ πᾶσαν ἀπορίαν καὶ ὡς ἐκ τούτου πρέπει νὰ γνωρίζῃ τὸ θέμα του κατὰ βάθος καὶ κατὰ πλάτος, νὰ ἀνανεύσῃ τὰς γνώσεις του, νὰ παρακολουθῇ τὴν νέαν βιβλιογραφίαν καὶ γενικῶς ὅλας τὰς ἐκδηλώσεις τῆς ἐπιστήμης του.

β) Πρέπει νὰ ἀγαπᾷ καὶ νὰ ἐνδιαφέρεται διὰ τοὺς μαθητὰς του. Οἱ μαθηταὶ εἶναι ἀνώριμοι, ἔχουν ἀδυναμίας, καὶ πρέπει νὰ τοὺς βοηθῇ καὶ νὰ τοὺς κατευθύνῃ ἀποτελεσματικῶς. Δὲν πρέπει νὰ συμπεριφέρεται μετὰ ἀσχημον τρόπον ἢ νὰ ἔχῃ ἰδιοτροπίαν, ἀλλὰ νὰ δημοιοργῇ πρόσφορον ἀτμόσφαιραν διὰ τὰ μαθητὰς. Ἔχων ὑπ' ὄψιν του ὅτι ἀποτελεῖ τὸν σύνδεσμον μεταξὺ τῶν μαθητῶν καὶ τῆς κοινωνίας, πρέπει νὰ εὐρίσκη κατ' ἀλλήλων τρόπον μαθήσεως, δι' ἕκαστον τῶν μαθητῶν, καὶ νὰ συγχωρῇ πολλὰ εἰς αὐτοὺς. Νὰ ἔχῃ ἀκόμη ὑπ' ὄψιν του ὅτι οἱ μαθηταὶ δὲν σκέπτονται ὡς οἱ ὄμοιοι ἔχουν ἐλαττώματα, μεταπτώσεις καὶ ἀτελείας.

Δι' αὐτὸ, πρὸ πάντων, τὸ ἔργον του εἶναι δύσκολον, διότι ἀπαιτεῖ ἀγάπην, ὑπομονὴν μεγάλην καὶ σύστημα ἐργασίας.

γ) Νὰ γνωρίζῃ καλῶς τοὺς μαθητὰς ὡς τάξιν καὶ ὡς ἄτομα, καὶ νὰ ἀνακαλύπτῃ ὅλους τοὺς τύπους τῶν μαθητῶν. Πρὸς τοῦτο πρέπει νὰ κατέλθῃ, νὰ πλησιάσῃ, νὰ δείξῃ ἐνδιαφέρον διὰ τὰ προβλήματα τῶν, διότι πολλὰ παιδιὰ θέλοντες βοήθειαν διὰ νὰ ἀντιμετωπίσουν τὰ προβλήματά των.

Εἰς τὴν μάθησιν πρέπει νὰ κάμνῃ διαφορισμὸν τῆς διδασκαλίας του, ὥστε νὰ ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν δυναμικότητα ἐκάστου μαθητοῦ· νὰ προσηθῇ τοὺς δυναμικοὺς καὶ νὰ ἐνισχύῃ τοὺς ἀδύνατους.

δ) Νὰ διακρίνεται διὰ τὴν δραστηριότητα, τὴν ἐνεργητικότητα του, καὶ ἰδίως εἰς τὰς μικρὰς πόλεις λόγω τῆς ἰδιαζούσης θέσεως καὶ ἀποστολῆς του, καὶ ὅχι νὰ παραμένῃ ἀπαθὴς καὶ τυπικός.

Ἐξ ἄλλου, ὁ διπλὸς ρόλος τοῦ ἔργου του συνιστάμενος ἀφ' ἑνὸς μὲν εἰς τὸ ὅτι ἀποτελεῖ σύνδεσμον μεταξὺ τῶν μαθητῶν καὶ τῆς κοινωνίας καὶ ἀφ' ἑτέρου εἰς τὸ ὅτι ἐργάζεται διὰ τὴν γερύρωσιν τῆς νεότητος καὶ ὠριμότητος, ἀπαιτεῖ μεγίστην δραστηριότητα.

ε) Πρέπει νὰ αισθάνεται ἰκανοποίησιν καὶ ὑπερηφάνειαν διὰ τὸ εἶδος τῆς ἐργασίας του, ἢ ὅποια θεωρεῖται ὡς λειτουργημα καὶ συντελεῖ περισσότερο πύσης ἄλλης εἰς τὴν μόρφωσιν ἐπιπέδων ψυχῶν.

Διὰ τὴν ἐπιτυχίαν εἰς τὸ δύσκολον αὐτὸ ἔργον του πρέπει νὰ εἶναι προικισμένος μετὰ πνευματικὴν καὶ σωματικὴν δύναμιν, μετὰ ἰσχυρὰν θέλησιν καὶ, τὸ κυριώτερον, μετὰ τὴν καλοκαγαθίαν πρὸς τὸ παιδί, ὥστε νὰ ἀφοσιωθῇ ὀλοφύχως εἰς τὴν ἀγωγήν τῶν νέων, φερόμενος πρὸς αὐτοὺς ὡς ὁ πατήρ, ἡ μήτηρ, ὁ ἀδελφός.

Πρέπει ἀκόμη νὰ εἶναι αἰσιόδοξος, χαρακτηρὸς εὐθυμίας μετὰ πίστιν πρὸς τὸ μέλλον· πρέπει πρὸ πάντων νὰ εἶναι ἠρεμὸς.

Πέραν τούτων, δὲν πρέπει νὰ τὸν διακρίνῃ αὐταρχικότης, διότι ὁ αὐταρχικὸς διδάσκαλος δὲν ἀποδίδει εἰς τὴν ἐπιτυχίαν ἀνατροφῆν τῶν νέων. Ἀκόμη δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἐπεικίης. Ὁ σύγχρονος διδάσκαλος πρέπει νὰ εἶναι σταθερὸς, δίκαιος, λογικός, αὐστηρὸς ὅσον πρέπει, καὶ κυρίως νὰ ἐνεργῇ ὡς σύμβουλος καὶ ὁργανωτὴς μαθητῶν. Ὁ ρόλος τοῦ διευθυντοῦ-ὁργανωτοῦ εἶναι ἡ σπουδαιότερα ἐργασία δι' αὐτόν. Νὰ μὴν εἶναι ἀπροσπέλαστος μεταξὺ τῶν μαθητῶν του, ἀλλὰ προσιτὸς, ἀγαπητὸς, ἐπιβλητικὸς καὶ σεβαστὸς, ἀναλόγως τῶν ὑψηλῶν καθηκόντων του.

Εἰς τὴν ἐμφάνισιν του πρέπει νὰ εἶναι καθαρὸς καὶ εὐπαισθητὸς, εἰς τὴν συμπεριφορὰν του σοβαρὸς καὶ μειλίχιος, ἀξιοπρεπὴς εἰς τὴν ἐργασίαν καὶ εἰς τὰς σχέσεις του, ὡς ἐπίσης εὐσυνείδητος καὶ ἀμερόληπτος. Αἱ ποινὰι τὰς οποίας ἐπιβάλλει, ἂν χρειασθῇ ποτέ, πρέπει νὰ εἶναι δίκαιαι, νὰ γίνονται ἀποδεκταὶ ἀπὸ τοὺς μαθητὰς του καὶ νὰ ἐπιμένῃ εἰς τὴν ἐκτέλεσίν των.

Τέλος, ἡ ὅλη στάσις του πρέπει νὰ διέπεται ἀπὸ τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ὑψηλῆς ἀποστολῆς του καὶ τῆς εὐθύνης, τὴν ὅποιαν ἔχει ὡς ἐκπαιδευτικὸς λειτουργός.

Γ. Ι. ΠΑΠΑΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΥ

### ΜΙΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΜΟΡΦΩΣΙΝ ΤΩΝ ΚΟΡΙΤΣΙΩΝ

Ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους ἡ γνωστὴ εἰς ὅλον τὸν ἑλληνισμόν «Σχολὴ Μαρίας Κρίκου», ποὺ ἰδρύθη τὸ 1912 καὶ ἀνήκει εἰς τὸν «Ἑλληνικὸν Ἐκπαιδευτικὸν Σύνδεσμον», ἔθεσε τὰς βάσεις ἐδρυτάτης συνεργασίας μετὰ τὸ Ἐπιμορφωτικὸν Ἰνστιτούτον Ἑνῶν Γλωσσῶν καὶ Ἐμπορίου, τοῦ ὁποίου ὁ Διευθυντὸν Σύμβουλος καθηγητὴς κ. Π. Κιλίμης ἀνέλαβε τὸν μερικὸν ἐξουχισμὸν καὶ ὁργάνωσιν τῆς Σχολῆς ταύτης μετὰ ἐπαγγελματικὴν κατεύθυνσιν.

Πρῶτον βήμα ὑπῆρξεν ἡ διδασκαλία τῆς Ἀγγλικῆς γλώσσης συμφώνως μετὰ τὰς νέας ἀπαιτήσεις καὶ μεθόδους. Ἀπὸ τὸ τρίτον ἔτος αἱ μαθήτριαί τοῦ Γυμνασίου τῆς «Σχολῆς Κρίκου» θὰ δύνανται ὑπὸ ὠρισμένους ἐθνικοὺς ὄρους νὰ συνεχίζουσι τὰς σπουδὰς αὐτῶν εἰς τὰς Σχολὰς Γραμματέων, Λογιστῶν καὶ Στενοδακτυλογράφων.

Ἡ «Σχολὴ Κρίκου» διαθέτει ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Μαντῶς Μανρογένους ἰδιόκτητον ἐκπαιδευτήριον, ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἄριστον. Ἐξ ἄλλου τὸ Ἐπιμορφωτικὸν Ἰνστιτούτον Ἑνῶν Γλωσσῶν καὶ Ἐμπορίου διαθέτει εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Νίκης 46 μέγαρον αὐτοῦ πλήρη τεχνικὸν ἐξοπλισμὸν καὶ ὁργάνωσιν διὰ τὴν ἐπαγγελματικὴν κατάρτισιν τῶν ἀποφοίτων.

Ἡ συνεργασία αὐτὴ πρόκειται νὰ ἀποτελέσῃ τὴν βάσιν μᾶς γενικοῦτερας ἐκπαιδευτικῆς ἐξορμήσεως, ἢ ὅποια ἦτο ἀπαραίτητος διὰ τὴν συγχρονισμένην ἐκπαίδευσιν τῶν νεανίδων.

## 3. THE PROFESSIONAL EQUIPMENT OF TEACHERS

A Series of Articles by Mr. JOHN D. LOGAN JR.

B. A. in English Literature, M. A. in Linguistics  
Director of Studies of the Institute of American Studies - IAS

(Σειρὰ ἄρθρων περὶ διδασκαλίας εἰς τὴν ἀγγλικὴν, ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ Σπουδῶν τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν - IAS κ. John D. Logan Jr., M.A.)

**I**N the previous article of this series, 'The Necessity for Pronunciation Teaching', (published in two parts in *Synchroni Ekpaidevsi*s, Vol. One, Nos. 2 and 3), my discussion was centered around the advantages to the student of a good pronunciation and the obstacles he must surmount in order to acquire it. In this article I shift attention from the learner to the teacher and I discuss the profes-

THE following note is a continuation from the end of the preceding article on pronunciation teaching. The note is referred to in the statement about /t/ on line 32, column two, on page 54, and also on page 85, at the top of column two:

II.—Although I have said that we do not need to teach English **t** sounds as a general rule, an exception to this comes under the general heading of 'syllable-initial aspirated allophones of voiceless stop sounds'. In the beginning classes, we should concentrate on the vowel sounds, plus the crucial consonants, such as /h/, the 'sh' sound, the first consonant of **usual**, the 'ch' sound, the 'j' sound, /w/, and /r/. It is advisable to steer clear of finer points during the 'A' and 'B' classes. However, if intermediate class students have begun to make headway in overcoming these basic difficulties, then it would be good to get them to practice words beginning with /p/, /t/, and /k/ such as **pear**, **tie**, and **coat**, with a strong puff of breath coming immediately after the articulation of the sound (often symbolized allophonically by [p<sup>h</sup>], [t<sup>h</sup>], and [k<sup>h</sup>]) so that the words are strongly contrasted with words like **bear**, **die**, and **goat**. In their own language many speakers of Greek have lightly aspirated allophones of their /p/, /t/, and /k/ phonemes occurring at the beginnings of words, but the puff of breath is never as noticeable as in the syllable-initial allophones of the equivalent phonemes in English. The initial voiceless stops of other speakers of Greek are only very slightly aspirated or even seemingly unaspirated and therefore students belonging to this category of Greek speakers need special coaching in pronouncing words of the **pear**, **tie** and **coat** type.

sional preparation he needs in order to carry out successfully the important job of imparting to his students a good, functional pronunciation (or to carry out the much more difficult task of uprooting bad pronunciation habits and replacing them by good ones). There are, however, various misconceptions concerning English pronunciation and its teaching that are current among English-teaching circles in Greece; and so before spelling out a program of study, I feel that I must first try to clear up some of these misunderstandings and to correct mistaken attitudes, and further to explain as well as I can what are the sources of difficulties facing teachers who will be learning about this area of teaching.

### Earlier Experiments in Teaching Pronunciation

**S**O that we may have a sort of springboard for discussion, I think it would be useful if we began by considering briefly an important episode in the history of English language teaching in Greece. I refer to the auspicious start at coping with the problem of pronunciation teaching that was made at the British Council's newly founded Institute of English Studies just before the war. At that time an extremely intensive year-long training course for teachers was instituted—consisting of several hours of classes a week dealing with English grammar and several hours dealing with English pronunciation. From what I have been able to learn about them I assume that the latter classes had two aims—to improve the teachers' own pronunciations and to give them a solid grounding in the elements of the science of phonetics that would be of use to them in their teaching.

It also seems useful to consider another step to forward the effective teaching of pronunciation that was taken at the same institute after it reopened at the end of the war. Stress was placed at that time on 'phonetic symbols', \* promptly

\* **Phonetic symbols.** The term 'phonemic' had not by then come into wide use. It is not wrong to call such symbols 'phonetic symbols'.

(and erroneously) dubbed 'phonetics' by Institute teachers. Charts illustrating the symbols were placed in each classroom and teachers were encouraged to refer to them when discussing pronunciation. I have no direct evidence about just how successful the experiment was. Some teachers evidently ignored the symbols completely in their teaching; of those who gave them a trial, some may have found them helpful; and it seems that one or two teachers liked the symbols so much that they began writing on the board 'in phonetics'.\*\* all new words introduced in class.

### Some Adverse Criticism

THE comment has been made to the effect that the campaign to introduce the use of symbols was merely a phase in the life of the Institute, that the high hopes which were placed on the symbols later turned out to be unjustified. It has further been maintained that conscientious teachers find it a waste of time to try to teach pronunciation, since the precious minutes and hours of classroom time devoted to the subject can be much more profitably used in teaching grammar, idiom, and the 'thousands of words a student must have in his recognition vocabulary' in order to be able eventually to read English easily.

### Erroneous Views

SIMILAR points of view are commonly expressed during discussions in Greece of English teaching, and consequently I would like to try now to show in what respects they are erroneous. I would like to point out in the first place that there have always been many in the English teaching field who do not consider teaching pronunciation a waste of time. If it were, one wonders why an organization so seriously dedicated to the improvement of English teaching as the British Council should have brought a staff of experts to Greece to spend a whole year in training teachers in good pronunciation and (presumably) in pronunciation teaching techniques.

since the word 'phonetic', as the adjective of the noun 'phonetics', can be safely applied to most concepts concerning speech sounds. However, since the symbols used by teachers usually stand for functioning units of the sound system, or *phonemes*, (see my first article, pages 49 and 50), many language experts consider it better to call them **phonemic symbols**.

\*\* 'in phonetics'. This expression is a corruption of correct usage. To say that an English teacher wrote a word on the blackboard 'in phonetics' is exactly like saying that a chemistry teacher wrote the formula for water (H<sub>2</sub>O) on the board 'in chemistry'. Phonetics, like chemistry, is a branch of science, not a set of symbols!! (Furthermore, the word 'phonetics' is a singular noun and should not normally be used as a plural.) The correct expression to use here is 'in phonetic symbols', or, better still, 'in phonemic symbols'.

### Are Phonemic Symbols Necessary?

IS it true, as it is claimed, that symbols are useless? Opinions differ on this, but I do not imagine that even the strongest opponent of pronunciation teaching would deny that English teachers must be able to interpret correctly the symbolizations used in English dictionaries and teaching books so that they can check on the pronunciation of words for themselves. I think I am also probably right in assuming that there are few teachers, if any, who would oppose the teaching to advanced students of how to interpret the pronunciation key or phonetic scheme of their English dictionaries. The real opposition comes, I find, when it is advocated that symbols should be used in introductory and intermediate classes. In my experience I have found that symbols are useful to refer to in teaching classes of older students. However I will readily concede that it is possible to rely too heavily on mere symbols. The practice I referred to earlier of writing new words on the board in phonemic transcription is a case in point. In the first place this method alone cannot drive in good pronunciation habits — it is quite inadequate unless accompanied by other techniques. In the second place, the painstaking writing out of each new word in symbols on the board is a criminal waste of class time.

The tendency of certain teachers to overuse symbols is part of the reason, then, why some critics oppose any allotting of class time to pronunciation teaching. To fully explain the reason for their strong opposition we must examine the state of things more carefully. What will we see if we look around the English teaching arena with the eye of a critic?

As seen from my own vantage-point the following is an approximate picture of what goes on:

Pronunciation symbols are always and forever being 'discovered' by individual teachers, and groups of teachers, who often get overly enthusiastic about their value and tend to overestimate their pedagogical usefulness and potency. We all know what happens with children. They will go crazy over some fascinating new toy and play with it all day long to the exclusion of everything else, until one day their enthusiasm palls and they cast it aside. Something similar happens to many English teachers. They get the 'phonetics' bug, they try out the symbols in class, the new method seems to work, the students marvel at their teachers' wisdom, and so the symbols became a permanent part of the teachers' repertoire. Then comes the let-down. One fine day they find that they have been carried away and have used up the better part of an hour discussing pronunciation to the detriment of the rest of their teaching. Or they notice that the students, who in the beginning simply 'ate up' the symbols, are now indifferent to pronunciation matters. Or they are shocked one day by the realization that Manolis has the same atrocious accent he had six months ago when they started using the symbols.

(Continued in the next issue.)



ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΟΝ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ & ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΣΧΟΛΗ ΑΓΓΛΟΜΑΘΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ

ΛΟΓΙΣΤΩΝ - ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΩΝ - ΣΤΕΝΟΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΩΝ

ΜΑΡΙΛΕΝ ΚΙΛΙΜΗ - ΦΩΤΙΑΔΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ (119) - ΟΔΟΣ ΝΙΚΗΣ 46 - ΤΗΛ. 237.151 — 234.412

Διευθυντής Π. ΚΙΛΙΜΗΣ—'Όργανωτ. Σύμβουλος Χ. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

Διδάσκονται : 'Αγγλικά, 'Εμπορική Τεχνολογία, Λογιστικά, 'Όργανωσις Γραφείου, 'Αλληλογραφία και Στενοδακτυλογραφία ('Ελληνική και 'Αγγλική, προαιρετικώς Γαλλική και Γερμανική), Φοροτεχνική, Μηχανοργάνωσις, Διαφημιστική και 'Εργατικόν Δίκαιον





*Ἡ δευτέρα Κεντρικὴ Σχολὴ τοῦ I.A.S. εἰς τὴν γωνίαν τῶν ὁδῶν Ἀκαδημίας - Χαρ. Τρικοῦπη 18. Περιλαμβάνει αἰθούσας διδασκαλίας, αἴθουσαν διαλέξεων, κινηματογραφικῶν προβολῶν, ἀναγνωστήριον, κεντρικὴν θέρμανσιν, ἀνελευστήρας κ.λ.π.*

## ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΕΔΡΑ : ΦΕΙΔΙΟΥ 5γ — ΑΘΗΝΑΙ

Τηλ. 620.180 — 614.949 — 616.328 — 621.276 — 614.492